цитата тижня

نقل‌قول هفته

پس شما دیگر غریبه و بیگانه نیستید، بلکه همشهریان قدیسان و اعضای خانوادهٔ خدا هستید!

از نامهٔ افسسیان ۲:۱۹

«Тож ви вже не гості й чужинці, а співгромадяни святих і члени Божої родини!»

3 Послання до Ефесян 2:19

Євангеліє від Івана 6 1-15 Базова Біблія	انجیل یوحنا ۶ ۱۵-۱ - کتاب مقدس پایه
1 Після цього Ісус пішов на той бік Галілейського моря, Тиверіядського. 2 А натовп великий за Ним ішов, бо бачили ознаки, що Він чинив над недужими. 3 Ісус же на гору зійшов, і сидів там із Своїми учнями. 4 Приходило ж свято Пасхи, юдейське свято.	1 بعد از آن، عیسی به آن سوی دریای جلیل، یعنی دریای طبریه، رفت. 2 و جمعیت بسیاری از پی او میرفتند، زیرا معجزاتی را که بر بیماران میکرد، میدیدند. 3 و عیسی به کوهی برآمد و در آنجا با شاگردان خود نشست. 4 و عید فصح یهودیان نزدیک بود.

5 І, звівши очі, як побачив Ісус, що
багато народу йде до Нього,
говорить Він до Пилипа: Де нам
купити хліба, щоб їм спожити?
6 Це ж казав Він, випробовуючи
його, бо знав, що хотів учинити.
7 Пилип відповів Йому: На двісті
динаріїв не стане хліба, щоб кожен
із них хоч трохи отримав.
8 Один із учнів Його, Андрій, брат
Симона Петра, говорить до Нього:

5 چون عیسی چشمان خود را بلند کرد و دید
که جمعیت بسیاری به سوی او میآیند، به
فیلیپُس گفت: از کجا نان بخریم تا اینها
بخورند؟
6 اما این را از روی امتحان گفت، زیرا خود
میدانست چه خواهد کرد.
7 فیلیپُس به او پاسخ داد: دویست دینار نان
نیز برای هر یک از ایشان به قدر ذرهای
کافی نیست.
8 یکی از شاگردان او، اندریاس، برادر
شمعون پطرس، به او گفت:

9 Є тут один хлопчина, що має п'ять ячних хлібів та дві рибки; та що це для стількох?
10 А Ісус сказав: Нехай ці люди сядуть! А на тому місці було багато трави. Отож посідали чоловіки числом близько п'яти тисяч.
11 А Ісус узяв хліби, і, подякувавши, роздав учням, учні ж тим, що сиділи, так само й риб, скільки хто хотів.
12 А коли наїлися, говорить до учнів Своїх: Зберіть позосталі куски, щоб не пропало нічого.

9 در اینجا پسری است که پنج نان جو و دو ماهی دارد، اما این برای چنین جمعیتی چیست؟
10 عیسی گفت: مردم را بنشانید. در آن مکان علف بسیار بود. پس مردان به عدد نزدیک به پنج هزار نشستند.
11 آنگاه عیسی نانها را گرفت و شکر گزارده، به شاگردان بخشید و شاگردان به حاضرین دادند، و همچنین از ماهیها به هر اندازه که میخواستند.
12 چون سیر شدند، به شاگردان خود گفت: تکههای باقیمانده را جمع کنید تا چیزی تلف نشود.

13 І зібрали вони, і дванадцять кошів наповнили кусками з п'яти ячних хлібів, що позосталися в тих, що їли.
14 Тоді люди, як побачили чудо, що вчинив Ісус, говорили: Він справді Той Пророк, що має прийти до світу.
15 А Ісус, як довідався, що мають прийти й силою взяти Його, щоб царем зробити, знову самотою пішов на гору.

13 پس جمع کردند و از آن پنج نان جو که پس از خوردن مردم باقی مانده بود، دوازده سبد پر کردند.
14 پس آن مردم چون معجزهای را که عیسی کرده بود دیدند، گفتند: به راستی این است همان پیامبری که باید به جهان بیاید.
15 چون عیسی دانست که میخواهند بیایند و او را به زور گرفته، پادشاه سازند، باز تنها به کوه رفت.

Псалом 107, 1–9

Люба громадо!
1 Чи траплялося вам коли-небудь пережити, як одна-єдина пісня, один-єдиний музичний твір може змінити цілу кімнату? Ви сидите в машині, втомлені, думки кружляють навколо змін, навколо того, що прийде, навколо невизначеності майбутнього. І раптом із динаміків лунає той один, неповторний гітарний риф. Чотири акорди, які миттєво проникають у кров. Нога починає відбивати ритм. Втома зникає. Ви випрямляєтесь. Чому? Тому що цей риф вам знайомий. Він дає вам ритм. Він дає вам опору.

خطبه‌ی لِکتور رونالد استوفرز در تاریخ ۱۹/۷/۲۶
درباره عبرانیان ۱۳، آیات ۱–۳ و ۸

جماعت عزیز!
۱. آیا تا به حال تجربه کرده‌اید که یک آهنگ، یک قطعه موسیقی، بتواند یک اتاق کامل را تغییر دهد؟ شما در ماشین نشسته‌اید، خسته‌اید، افکارتان درگیر تغییرات است، درگیر آنچه در راه است، درگیر نامعلومی آینده. و ناگهان همان ریف گیتارِ آشنا از بلندگوها پخش می‌شود. چهار آکورد که مستقیم به جان می‌نشینند. پا ناخودآگاه شروع به تکان خوردن می‌کند. خستگی از بین می‌رود. صاف می‌نشینید. چرا؟ چون این ریف برایتان آشناست. به شما ریتم می‌دهد. به شما تکیه‌گاه می‌دهد.

2 Послання до євреїв дарує нам для сьогоднішнього часу, для цих літніх тижнів переходу, саме такий риф. Це тижневий вірш, який стоїть над цими днями. Послухайте, як він починається: Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий. (Євр. 13:8) Це основний акорд нашої віри. Це мелодія, яка сьогодні несе нас через це богослужіння. Це риф, який не затихає, навіть коли на сцені нашої громади незабаром дещо зміниться. Навіть коли ми відчуваємо: визначальна епоха поступово наближається до свого завершення.

۲. نامه به عبرانیان برای زمانه امروز، برای این هفته‌های تابستانیِ گذار، دقیقاً چنین ریفی به ما می‌دهد. این همان آیه‌ی هفتگی است که بر این روزها سایه انداخته است. بشنوید چگونه آغاز می‌شود: «عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.» (عبرانیان ۱۳:۸) این، آکورد اصلی ایمان ماست. این ملودی‌ای است که امروز عبادت ما را حمل می‌کند. این همان ریفی است که خاموش نمی‌شود، حتی وقتی در صحنه‌ی کلیسای ما تغییراتی در راه است. حتی وقتی احساس می‌کنیم یک دوران مهم رو به پایان است.

3 Послухаймо строфи, які йдуть за цим рифом. Вони стоять у 13-му розділі Послання до євреїв: «Перебувайте в братолюбстві. Не забувайте гостинності, бо через неї деякі, не знаючи, ангелів приймали. Пам'ятайте про в'язнів, ніби з ними ви зв'язані, про тих, кого мучать, ніби самі тілесно страждаєте.» (Євр. 13:1-3)

۳. بیایید به بندهایی گوش بدهیم که بعد از این ریف می‌آیند. آن‌ها در فصل ۱۳ نامه به عبرانیان هستند: «در محبت برادرانه استوار بمانید. مهمان‌نوازی را فراموش نکنید؛ زیرا برخی بی‌آنکه بدانند فرشتگان را پذیرفته‌اند. به زندانیان بیندیشید، گویی خودتان زندانی هستید، و به آنان که آزار می‌بینند، زیرا شما نیز هنوز در بدن زندگی می‌کنید.»
(عبرانیان ...)

4 Якщо ми хочемо розшифрувати цей текст, ми повинні усвідомити, в якій ситуації він був написаний. Перші християнські громади не були усталеними великими церквами з надійними парафіями та багатовіковими традиціями. Вони були маленькою, часто недовірливо оцінюваною, іноді жорстоко переслідуваною меншиною в Римській імперії. Вони жили в постійному переході. Ніщо не було збудоване на вічність. У цю невизначеність текст проголошує три радикальні речі.	۴. برای اینکه این متن را بفهمیم، باید بدانیم در چه شرایطی نوشته شده است. نخستین جماعت‌های مسیحی کلیساهای بزرگ و سازمان‌یافته با جایگاه‌های امن و سنت‌های چندصدساله نبودند. آن‌ها گروهی کوچک، اغلب زیر نظر و بدبینانه نگاه‌شده، و گاهی به‌شدت تحت تعقیب در امپراتوری روم بودند. آن‌ها در وضعیتی دائمی از گذار زندگی می‌کردند. هیچ چیز برای همیشه ساخته نشده بود. و در دل این ناامنی، متن سه چیز رادیکال را مطرح می‌کند.

5 Перше – це братня любов. Грецькою там стоїть «філадельфія». Це не моральний заклик на кшталт: «Будьте всі чемні один до одного». Це поклик бути міцною вибраною родиною. Коли зовнішній світ стає непривітним, ми всередині тримаємося тим тісніше. Друге – це гостинність. Філоксенія – буквально: любов до чужинця. Люба громадо, у давнину це була не затишна кава з друзями. Той, хто в часи переслідування відчиняв свої двері для незнайомця, ризикував дуже багато.

۵. اول، محبت برادرانه است. در یونانی «فیلادلفیا» آمده است. این فقط یک توصیه اخلاقی نیست که «با هم مهربان باشید». بلکه دعوتی است برای بودنِ یک خانواده‌ی انتخابی. وقتی بیرون دنیا سخت و ناآرام می‌شود، در درون باید محکم‌تر به هم بچسبیم. دوم، مهمان‌نوازی است. «فیلوکسِنیا» — یعنی عشق به غریبه. در دوران باستان این یک دورهمی دوستانه نبود. کسی که در زمان آزار و خطر، درِ خانه‌اش را به روی غریبه‌ای باز می‌کرد، چیز زیادی را به خطر می‌انداخت.

6 Хто був цей мандрівник? Шпигун? Зрадник? Чи брат у вірі? Послання до євреїв каже: Все одно відчиняйте двері! Не забувайте! Бо хто відкривається, той переживає чудеса. Хто відчиняє двері, той, можливо, сам не знаючи, приймає Божого посланця. Ангела, який серед хаосу буденності приносить звістку з неба. І третє: Пам'ятайте про в'язнів, ніби з ними ви зв'язані. Це радикальна емпатія. Не відвертайтеся, коли інші страждають. Чому?

۶. آن رهگذر چه کسی بود؟ جاسوس؟ خائن؟ یا برادر ایمانی؟ نامه به عبرانیان می‌گوید: درها را با این حال باز کنید! فراموش نکنید! زیرا کسی که در را باز می‌کند، شگفتی تجربه می‌کند. شاید بدون آنکه بداند، فرشته‌ای را می‌پذیرد؛ فرستاده‌ای از سوی خدا که در میان آشوب روزمره پیامی از آسمان می‌آورد. و سوم: به زندانیان بیندیشید، گویی خودتان زندانی هستید. این همدلیِ رادیکال است. نگاهتان را از رنج دیگران برندارید. چرا؟

7 Тому що й ви «ще в тілі живете». Тому що ми всі вразливі. Тому що колесо життя може швидко обернутися. Ніщо не залишається незмінним. Як можна так жити? У постійній відкритості, у постійному русі, готовими до нового? Звідки береться сила не закривати свого серця, коли сам перебуваєш у змінах? І тут знову пробивається основа. Почуйте цей риф? Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий.

۷. چون شما نیز «هنوز در بدن زندگی می‌کنید». چون همه‌ی ما آسیب‌پذیریم. چون چرخ زندگی می‌تواند به سرعت بچرخد. هیچ چیز ثابت نمی‌ماند. چگونه می‌توان این‌گونه زندگی کرد؟ در گشودگی دائمی، در حرکت دائمی، آماده برای نو شدن؟ نیرو از کجا می‌آید که قلب خود را نبندیم، وقتی خودمان در میان تغییر هستیم؟ و دوباره همان پایه ظاهر می‌شود. همان بنیاد. می‌شنوید آن ریف را؟ «عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.»

8 Тому що Він залишається тим самим, ми не повинні боятися змін. Він є ритмом, який несе нас, коли навколо нас речі приходять у рух. Цей риф безпосередньо пов'язує наш проповідницький текст із Євангелієм цієї неділі. Там ми чуємо історію про нагодування чотирьох тисяч у пустелі. Люди йшли за Ісусом кілька днів. Тепер вони стоять посеред ніде. Голодні. Виснажені. І учні роблять те, що ми, люди, часто робимо перед лицем великих викликів. Вони впадають у логіку недостачі.

۸. چون او تغییر نمی‌کند، ما نباید از تغییر بترسیم. او همان ریتمی است که ما را در میان آشفتگی‌ها نگه می‌دارد. این ریف، متن ما را مستقیم به انجیل این یکشنبه وصل می‌کند: داستان سیر کردن چهار هزار نفر در بیابان. مردم روزها دنبال عیسی آمده‌اند. حالا در جایی دورافتاده هستند. گرسنه‌اند. خسته‌اند. و شاگردان همان کاری را می‌کنند که انسان‌ها در برابر مشکلات بزرگ می‌کنند: وارد منطق کمبود می‌شوند.

9 Вони кажуть: «Звідки ми візьмемо хліба в пустелі, щоб нагодувати цих людей?» Вони бачать лише те, чого бракує. Вони бачать пустелю. Вони бачать обмеженість. Вони бояться, що не вистачить. Але Ісус ламає цю логіку. Він живе філоксенією – любов'ю до голодного – посеред безлюддя. Він бере те мале – кілька хлібів, кілька рибин – дякує Богові й роздає. І стається чудо: усі насичуються. Ще й залишається. Бачите зв'язок?

۹. آن‌ها می‌گویند: «از کجا در این بیابان نان بیاوریم که این‌ها را سیر کند؟» فقط کمبود را می‌بینند. فقط بیابان را. فقط محدودیت را. می‌ترسند که کافی نباشد. اما عیسی این منطق را می‌شکند. او محبت به غریبه و گرسنه را در دل بیابان زندگی می‌کند. او اندک را می‌گیرد—چند نان و چند ماهی—خدا را شکر می‌کند و تقسیم می‌کند. و معجزه رخ می‌دهد: همه سیر می‌شوند. حتی اضافه هم می‌آید. ارتباط را می‌بینید؟

10 Пустеля не є місцем недостачі, коли з нами Ісус. І громада не є бідною, коли вона відкривається. Там, де люди починають ділитися тим, що мають, в ім'я Ісуса, там пустеля стає бенкетною залою. І чому це працює? Тому що Той, хто колись ламав хліб у пустелі, є тим самим, хто сьогодні стоїть серед нас. Цей риф вириває нас із логіки недостачі: Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий.

۱۰. بیابان اگر عیسی باشد، جای کمبود نیست. و جماعت اگر بخشنده باشد، فقیر نیست. جایی که انسان‌ها آنچه دارند را به نام عیسی به اشتراک می‌گذارند، بیابان به جشن تبدیل می‌شود. و چرا این کار جواب می‌دهد؟ چون همان کسی که آن زمان نان را در بیابان شکست، همان است که امروز در میان ما حضور دارد. آن ریف ما را از منطق کمبود بیرون می‌کشد: «عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.»

11Він є Хлібом Життя. Адже ми, люди, голодні не лише за хлібом і водою. Ми голодні за безпекою. За впевненістю: що буде далі? Лише коли ми скуштуємо цього Хліба Життя – коли зрозуміємо, що наше майбутнє в безпеці в Божих руках –, лише тоді ми внутрішньо заспокоїмося. І хто внутрішньо ситий, той може розкрити руки. Для чужинця. Для ближнього. Для майбутнього.

۱۱. او نانِ حیات است. ما انسان‌ها فقط برای نان و آب گرسنه نیستیم. ما برای امنیت گرسنه‌ایم. برای این اطمینان: آینده چه خواهد شد؟ فقط وقتی از این نانِ حیات بخوریم—وقتی بفهمیم که آینده‌مان در دست خدا امن است—آن‌گاه است که در درون آرام می‌شویم. و کسی که درونش سیر است، می‌تواند دست‌هایش را باز کند. برای غریبه. برای همسایه. برای آینده.

12 Люба громадо, ми як громада перебуваємо зараз у дуже особливій фазі – у міжчасі. Сьогодні ми дивимося на нашого пастора, на пастора Вебера. Обрій прощання став відчутним. Наприкінці серпня 2026 року, через кілька тижнів, пастор Вебер завершить своє служіння й піде новими шляхами. Це час, коли мимоволі починаєш озиратися назад. Ми знову відчуваємо, що ми «в тілі живемо», що земні етапи мають обмежений час. Структури змінюються. Обличчя змінюються. Шанований пастор іде, і прогалина дає про себе знати.

۱۲. عزیزان جماعت، ما به‌عنوان یک کلیسا اکنون در مرحله‌ای بسیار ویژه هستیم—یک دوره‌ی گذار. امروز به شبان خود، به پاستور وبر نگاه می‌کنیم. افقِ خداحافظی قابل احساس شده است. پایان اوت ۲۰۲۶، یعنی چند هفته‌ی دیگر، پاستور وبر خدمتش را به پایان می‌رساند و مسیرهای تازه‌ای را آغاز می‌کند. این زمانی است که انسان ناخودآگاه شروع به نگاه به گذشته می‌کند. ما دوباره حس می‌کنیم که «در بدن زندگی می‌کنیم»، و این که هر مرحله روی زمین زمانی محدود دارد. ساختارها تغییر می‌کنند. چهره‌ها عوض می‌شوند. یک شبان ارزشمند می‌رود و جای خالی‌ای در حال شکل گرفتن است.

13 І, можливо, в того чи іншого закрадається питання учнів у пустелі: «Звідки ми візьмемо хліб з вересня? Що буде далі з нашою громадою? Хто заповнить цю прогалину?» Це абсолютно нормально – відчувати смуток у ці тижні. Це правильно й добре – вже зараз дякувати за все те «вчора», яке пастор Вебер творив разом із нами. За кожне слово розради, за спільні моменти братньої любові, за гостинність, яка жила в цій громаді й житиме до кінця серпня.

۱۳. و شاید در دل بعضی‌ها این سؤال شاگردان در بیابان آرام آرام شکل بگیرد: «از سپتامبر نان را از کجا بیاوریم؟ آینده‌ی کلیسا چه می‌شود؟ چه کسی این خلأ را پر می‌کند؟» کاملاً طبیعی است که در این هفته‌ها اندوهی وجود داشته باشد. درست و خوب است که همین حالا برای تمام آن «دیروز»هایی که پاستور وبر با ما ساخت، تشکر کنیم. برای هر کلمه‌ی تسلی‌بخش، برای لحظات محبت برادرانه، برای مهمان‌نوازی‌ای که در این کلیسا زندگی شد و تا پایان اوت نیز ادامه خواهد داشت.

14 Але посеред цієї фази переходу, посеред соло тихих тривог, наш гітарний риф тепер лунає особливо голосно й могутньо. Чуєте? Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий. Цей риф каже нам: пастор — це чудовий, важливий Божий інструмент. Пастор Вебер роками приводив тут струни до звучання. Він допомагав нам чути Божу мелодію. Але Музикант, який створив пісню життя, залишається! Ісус Христос був учора — у добрих роках, які залишилися позаду. Він є сьогодні — у цьому міжчасі впорядкування й

۱۴. اما درست در میان این دوره‌ی گذار، در میان این سولوِ نگرانی‌های آرام، ریف گیتار ما حالا قوی‌تر و رساتر از همیشه صدا می‌کند. می‌شنویدش؟ «عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.» این ریف به ما می‌گوید: یک شبان، ابزار ارزشمند و مهم خداست. پاستور وبر سال‌ها اینجا سیم‌ها را به صدا درآورده است. او کمک کرده تا ما ملودی خدا را بشنویم. اما آن موسیقیدانی که آهنگ زندگی را ساخته، او باقی می‌ماند! عیسی مسیح دیروز در سال‌های خوب گذشته با ما بود. او امروز در این زمان گذار و جست‌وجو با ماست.

15 І Він навіки залишиться Тим Самим – Він піде наприкінці серпня з вами, любий пасторе Вебер, на ваше нове місце. І Він залишиться тут, із цією громадою, коли настане вакантний період і потрібно буде шукати нові шляхи. Звідки в нас ця непорушна надія? Вона ґрунтується на найбільшому знаменні Божого об'явлення: хресті й воскресінні. На хресті Ісус віддав Себе повністю. Він Сам став чужинцем перед міськими воротами. Він на власному тілі зазнав найглибшої розлуки – смерті. Він знає, що таке втрата й зміни. Він розділяє нашу безпорадність.

۱۵. و او تا ابد همان خواهد ماند—او در پایان اوت همراه شما، پاستور وبر، به مکان جدیدتان می‌رود. و او در اینجا با این جماعت باقی می‌ماند، زمانی که دوره‌ی بدون شبان آغاز می‌شود و مسیرهای تازه جست‌وجو می‌شوند. این امید شکست‌ناپذیر از کجا می‌آید؟ از بزرگ‌ترین نشانه‌ی آشکار شدن خدا: صلیب و رستاخیز. بر صلیب، عیسی خود را کاملاً بخشید. او خود به غریبه‌ای بیرون دروازه‌های شهر تبدیل شد. او عمیق‌ترین جدایی، یعنی مرگ، را در بدن خود تجربه کرد. او می‌داند فقدان و تغییر چه احساسی دارد. او درماندگی ما را شریک است.

16 Але хрест не був фіналом. Воскресіння — це удар літавр, який назавжди переміг смерть! Воскресіння відкриває нам вічне життя. Це означає: ніщо з того, що було зроблене в Божій любові, ніколи не губиться. Жодне слово віри, жоден жест любові, жодна мить спільноти не є марною. Усе збережено в Його вічності. Тому що гріб порожній, наше майбутнє – і пастора Вебера, і цієї громади – сповнене Божих можливостей.

۱۶. اما صلیب پایان نبود. رستاخیز ضربه‌ی نهایی بود که مرگ را برای همیشه شکست داد! رستاخیز زندگی جاودان را آشکار می‌کند. یعنی هیچ چیز در محبت خدا انجام شده، هرگز از بین نمی‌رود. هیچ کلمه‌ی ایمان، هیچ عمل محبت، هیچ لحظه‌ی همبستگی بیهوده نیست. همه در ابدیت او حفظ می‌شوند. چون قبر خالی است، آینده‌ی ما—آینده‌ی پاستور وبر و این جماعت—پر از امکان‌های خداست.

17 Люба громадо, любий пасторе Вебер, попереду в нас ще цінні тижні до серпня. Використаймо цей час, щоб, багато обдаровані Хлібом Життя, бути разом у дорозі. Візьмімо заклик Послання до євреїв із собою в ці дні: Перебувайте в братній любові. Тримайтеся разом, особливо тепер, коли речі змінюються. Не забувайте про гостинність. Розкрийте двері сердець навстіж для того, що прийде. Хто знає, скільки ангелів постукають у наші двері в цей час переходу!

۱۷. عزیزان جماعت، پاستور وبر، ما هنوز تا اوت هفته‌های ارزشمندی در پیش داریم. بیایید این زمان را استفاده کنیم تا با نان حیات، غنی و سیر شده، در کنار هم راه برویم. دعوت نامه‌ی عبرانیان را با خود به این روزها ببریم: در محبت برادرانه ثابت بمانید. در کنار هم بایستید، مخصوصاً حالا که همه چیز در حال تغییر است.
مهمان‌نوازی را فراموش نکنید. درهای قلبتان را برای آنچه در راه است باز نگه دارید. چه کسی می‌داند در این دوره‌ی گذار چند فرشته ممکن است درِ خانه‌ی ما را بکوبند!

18 І пам'ятайте про тих, кому зле. Залишайтеся громадою, яка бачить і допомагає. І коли нам забракне дихання, коли турбота про вересень стане голосною, тоді зупинімося на мить. Прислухайтеся до свого серця. І почуйте риф, який ніколи не перестає звучати. Риф, який гримить крізь століття й зміцнює нас: Ісус Христос учора, сьогодні й навіки Той Самий. На цьому фундаменті ми йдемо крок за кроком далі – влітку 2026 року й далеко за його межі. Амінь.

۱۸. و به کسانی که حالشان خوب نیست فکر کنید. جماعتی باشید که می‌بیند و کمک می‌کند. و اگر نفس‌مان گرفت، اگر نگرانیِ سپتامبر بلند شد، لحظه‌ای مکث کنیم. به درون قلب‌مان گوش بدهیم. و به آن ریفی گوش دهیم که هرگز متوقف نمی‌شود. ریفی که در طول قرن‌ها می‌پیچد و ما را محکم نگه می‌دارد: «عیسی مسیح دیروز و امروز و تا ابد همان است.» بر این بنیاد، قدم به قدم پیش می‌رویم—در تابستان ۲۰۲۶ و فراتر از آن.آمین.